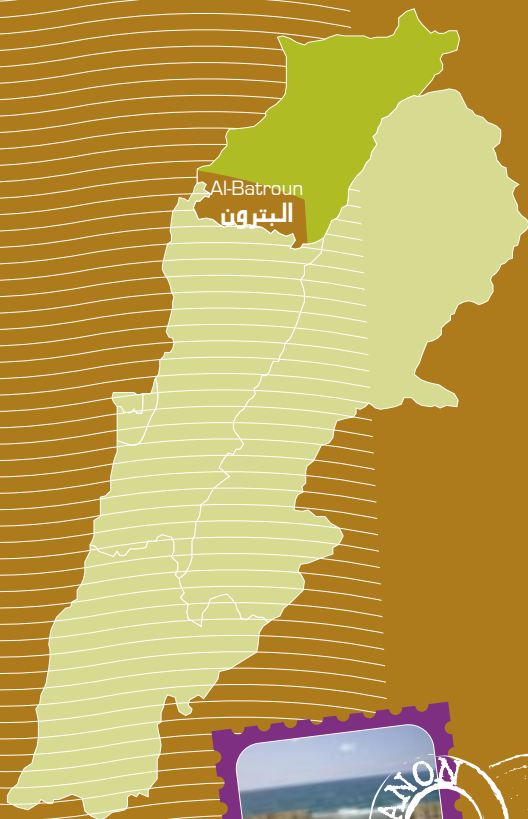


Qada' (Caza) Al-Batroun  
قضاء البترون

PROMENADE  
مشوار



North Lebanon  
شمال لبنان

PROMENADE

مشوار

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسط



بيروت  
BEIRUT

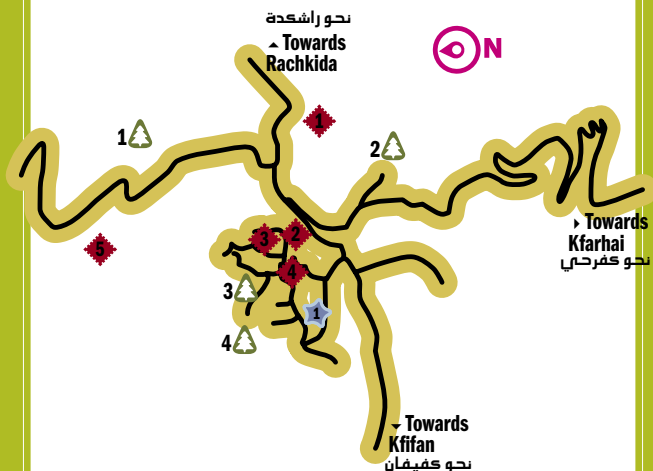
نحو البقاع  
Towards Beqa'a

نحو الجنوب  
Towards The South

Qada' Al-Batroun  
قضاء البترون



## Bajdarfel بجدرفل



### Monuments

1. Dahr Al-Rouss Ancient Site holds Old Cemeteries
2. Mar Antonios (Saint Anthony) Church
3. Mar Pandalaymon Ancient Church
4. Mar Nohra Ancient Church
5. Al-Madarat Old Cave holds Sarcophagi, Presses & Vestiges

### Natural Attractions

1. Valley
2. Ain Niha Valley
3. Ain (Spring) Maria
4. Ain Al-Day'a (Village Spring)

### Recreation

1. Annual Festival Site  
(Sheikh Raymond Abi Rached Center)

### المعالم الأثرية

- ١ منطقة دهر الروس الأثرية يوجد فيها مداخل قديمة العهد
- ٢ كنيسة مار انطونيوس
- ٣ كنيسة مار بندليمون الأثرية
- ٤ كنيسة مار نهرا الأثرية
- ٥ مغارة المدارات الأثرية يوجد فيها نواويس ومعاصر وبقايا آثار

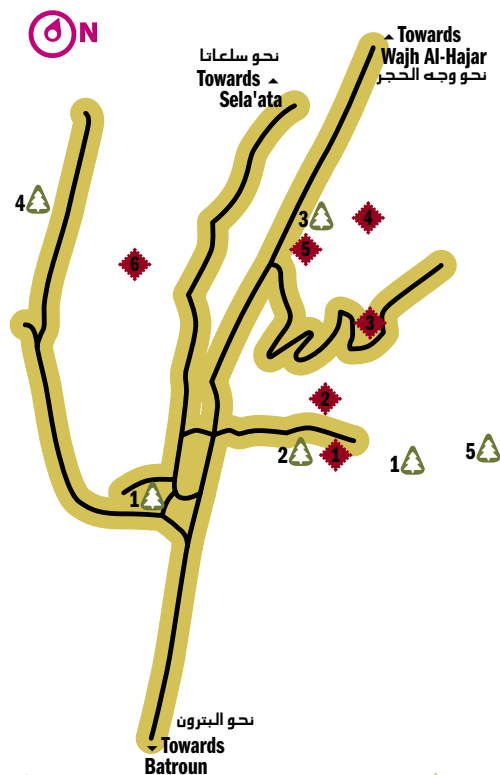
### المعالم الطبيعية

- ١ وادي
- ٢ وادي عين نيحا
- ٣ عين ماريا
- ٤ عين الضيعة

### المعالم سياحية والثقافية

- ١ مكان المهرجان السنوي  
(سنتر الشيخ ريمون ابي راشد)

## Kouba كوبا



### Monuments

1. Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Monastery
2. Al-Mkhalles (The Savior) Monastery
3. Old Ain (Spring) Kaba
4. Old Kaba holds Heritage Houses
5. Saydet Al-Niyah Ancient Church
6. Al-Maghr Ancient Area  
Old Caves, Mar Youhanna (Saint John)  
Ancient Monastery

### Natural Attractions

1. Water Wheel
2. Perennial Oak Trees
3. Perennial Tree
4. Salinas
5. Al-Blatt Valley

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار يعقوب
- ٢ دير المخلص
- ٣ عين كبا الأثرية
- ٤ كبا القديمة يوجد فيها منازل تراثية
- ٥ كنيسة سيدة النياح الأثرية
- ٦ منطقة المغر الأثرية يوجد فيها مغاور أثرية ودير مار يوحنا الأثري

### المعالم الطبيعية

- ١ ناعورة مياه
- ٢ أشجار سنديان معمر
- ٣ شجرة معمرة
- ٤ الملاحات
- ٥ وادي البلاط

**Monuments**

1. Mar Gerges (Saint Georges) Monastery
2. Heritage House
3. Mar Elias Ancient Monastery
4. Hnouch Ancient Area holds Vestiges of a Church, Caves & Sarcophagi
5. Saydet (Our Lady) Al-Hercheyeh Ancient Church
6. Saydet Al-Nouriyeh Monastery (includes rooms for overnight guests)
7. Mar Semaan (Saint Simon) Ancient Monastery
8. Al-Mseilha Citadel
9. Hamat Airport
10. Memorial Statue

**Natural Attractions**

1. Oak Valley
2. Nahr Al-Jawz
3. Ain (Spring) Ghawya

**Restaurants**

1. Rocca Marine Restaurant 06-541950

**Hotels**

1. Beaulieu Hotel 06-540649/03-760341

**Recreation**

1. Hamat Youth Sports Club
2. Ras Al-Chaqa'a Tourism & Environmental Activities

**المعالم الأثرية**

- ١ دير مار جرجس
- ٢ منزل تراثي
- ٣ دير مار الياس الاثري
- ٤ منطقة حنوش الاثرية بقايا اثار كنيسة ومغاور ونواويس
- ٥ كنيسة سيدة الحرشية الاثري
- ٦ دير سيدة النورية (يوجد غرف للمنامة)
- ٧ دير مار سمعان الاثري
- ٨ قلعة المسيلحة
- ٩ مطار حمامات
- ١٠ نصب تذكاري

**المعالم الطبيعية**

- ١ وادي سنديان
- ٢ نهر الجوز
- ٣ عين غاوية

**المطاعم**

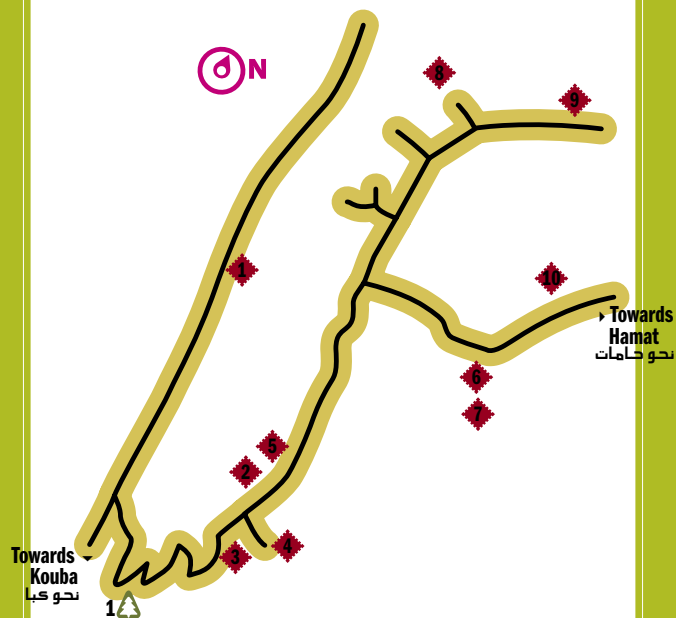
- ١ مطعم روكا مارين

**الفنادق**

- ١ فندق بوليويه

**المعالم السياحية والثقافية**

- ١ نادي شبيبة حمامات الرياضي
- ٢ منطقة رأس الشقعة تصلح للقيام بالنشاطات السياحية والبيئية

**Monuments**

1. Old Presses engraved into Rocks
2. Harat Al-Qala'a Al-Qadima (Old Citadel District) Old Citadel, Old Stable, Lime Kiln
3. Sarcophagi engraved into Rocks
4. Mar Takla Ancient Monastery
5. Mar Estephan (Saint Stephan) Ancient Church
6. Heritage House
7. Old Oil Press
8. Mar Gerges (Saint Georges) Ancient Church
9. Saydet (Our Lady) Al-Khrayeb Ancient Church
10. Old Airport

**Natural Attractions**

1. Al-Jimal (Camels) Old Cave

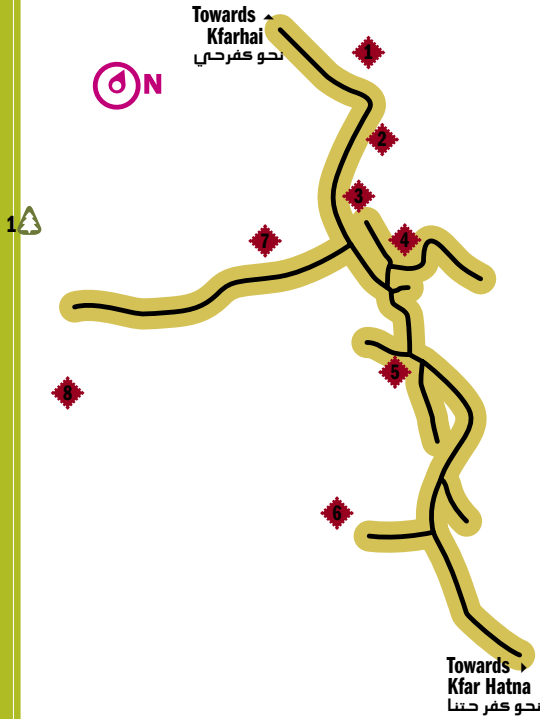
**المعالم الأثرية**

- ١ معاصر قديمة محفورة في الصخر
- ٢ حارة القلعة القديمة قلعة أثرية، إسطلب أثري، اتون للكلس
- ٣ نواويس في الصخر
- ٤ دير مار تكلال الأثري
- ٥ كنيسة مار اسطفان الأثرية
- ٦ منزل تراثي
- ٧ معصرة زيت قديمة
- ٨ كنيسة مار جرجس الأثرية
- ٩ سيدة الخراب الأثرية
- ١٠ ساحة المطار القديمة

**المعالم الطبيعية**

- ١ مغارة الجمال الأثرية

## Kour كور



### Monuments

1. Old Ain (Spring) A'aya
2. Al-Qala'a Area holds Heritage Houses & Wells Carved into Rocks
3. Mar Mikhael (Saint Michael) Ancient Church
4. Old Oil Presses
5. Mar Youssef (Saint Joseph) Church
6. Blatet Al- Malissa (Rock) very long & overlooking all Batroun Villages
7. Mar Gerges (Saint Georges) Monastery
8. Rocks with Greek Scripts

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) A'aya Valley

### المعالم الأثرية

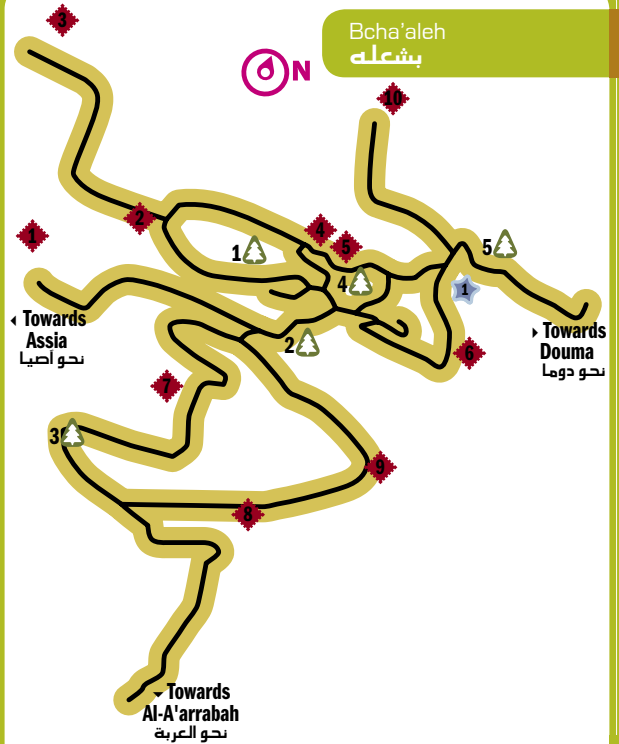
- ١ عين عيا الأثرية
- ٢ منطقة القلعة يوجد فيها منازل تراثية وآبار في الصخر
- ٣ كنيسة مار ميخايل الأثرية
- ٤ معاصر زيت قديمة
- ٥ كنيسة مار يوسف
- ٦ بلاطة المالسة وهي فارعة الطول وموقعها كاشف على قرى البترون كلها
- ٧ دير مار جرجس
- ٨ صخور منقوش عليها كتابات يونانية

### المعالم الطبيعية

- ١ وادي عين عيا

The town is characterized by its rocky stone, known as the Kour stone. تتميز البلدة بالحجر الصخري الذي يعرف بحجر كور.

## Bcha'aleh بشعله



### Monuments

1. Mar Touma (Saint Thomas) Monastery
2. Mar Mama Monastery
3. Mar Sarkis Monastery
4. Mar Estephan (Saint Stephan) Church
5. Saydet (Our Lady) Al-Blata Church
6. Jesus Heart
7. Cross
8. Mar Richa Monastery
9. Mar Doumit Monastery
10. Al-Hosn Ancient Citadel

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Tahta
2. Perennial Olive Trees
3. Ain Maytoub
4. Ain Al-Fawqa
5. Salib (Cross) Bcha'aleh Area

### Recreation

1. Amine Rizk Atelier for sculpture  
06-715056

Annual festivals are held in the village between the months of July and August. يقام سنويا بين تموز و آب مهرجانات في البلدة.

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار توما
- ٢ دير مار ماما
- ٣ دير مار سركيس
- ٤ كنيسة مار اسطفان
- ٥ كنيسة سيدة البلاطة
- ٦ قلب يسوع
- ٧ صليب
- ٨ دير مار ريشا
- ٩ دير مار ضومط
- ١٠ قلعة الحصن الأثرية

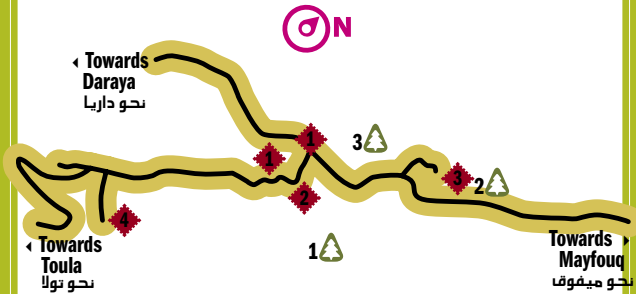
### المعالم الطبيعية

- ١ عين التحتا
- ٢ شجر زيتون معمر
- ٣ عين ميتوبا
- ٤ عين الفوقا
- ٥ منطقة صليب بشعله

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ مشغل النحات أمين رزق

## Mar Mama مار ماما



### Monuments

1. Mar Mama Ancient Church
2. Grape Press engraved into Rocks
3. Mar Saba Ancient Church
4. Sarcophagi engraved into Rocks

### Natural Attractions

1. Obeid Cave's Valley
2. Oak Trees
3. Mar Mama Valley

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار ماما الأثرية
- ٢ معصرة عنب في الصخر
- ٣ كنيسة مار سابا الأثرية
- ٤ نواويس محفورة في الصخر

### المعالم الطبيعية

- ١ حرش مغارة عبيد
- ٢ أشجار سنديان
- ٣ وادي مار ماما

## Sghar صغار



### Monuments

1. Mar Youhanna (Saint John) Monastery
2. Saydet (Our Lady) Chouit Ancient Church
3. Mar Richa Ancient Church
4. Mar Sofia Church
5. Heritage House Known as Beit Al-Qala'a (The Citadels' House)
6. Saydet Al-Bzaz Ancient Monastery

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Sghar
2. Al-Yahoud (Jews) Cave
3. Cave inside Saydet Al-Bzaz Monastery

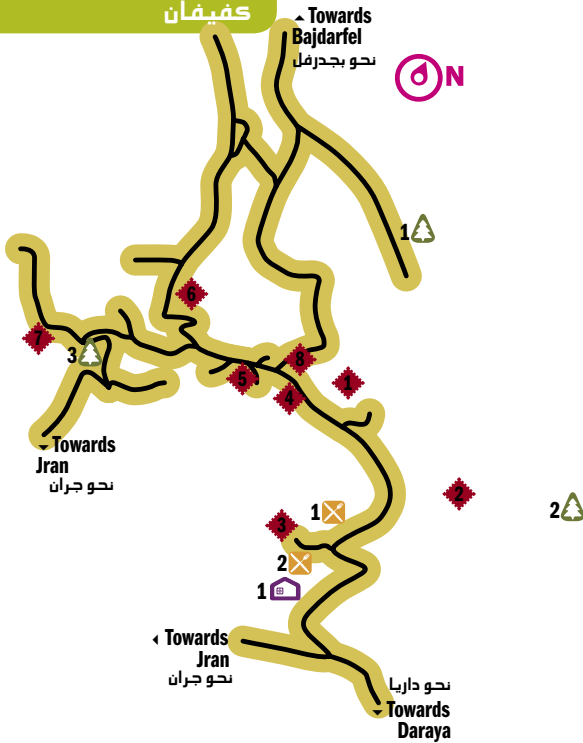
### المعالم الأثرية

- ١ دير مار يوحنا
- ٢ كنيسة سيدة شويت الأثرية
- ٣ كنيسة مار ريشا الأثرية
- ٤ كنيسة مار صوفيا
- ٥ منزل تراثي يعرف ببيت القلعة
- ٦ دير سيدة البزاز الأثري

### المعالم الطبيعية

- ١ عين صغار
- ٢ مغارة اليهود
- ٣ مغارة داخل دير سيدة البزاز

## Kifan كفیفان



### Monuments

1. Mar Abda Church
2. Saydet (Our Lady) Al-Hawth Ancient Church
3. Kifan Ancient Monastery
4. Old Mosque
5. Mar Roukoz Church
6. Saydet Al-Nasr Ancient Monastery
7. Old Oil Press
8. Wells Carved into Rocks

### Natural Attractions

1. Kour Valley
2. Mar Shina Valley
3. Ain (Spring) Al-Saqieh

### Restaurants

1. Kifan Resthouse 03-650454
2. Al-Hilm Restaurant  
06-580245/580550

### Hotels

1. Al-Hilm Hotel  
06-580245/580550

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار عبدا
- ٢ كنيسة سيدة الحوش الأثرية
- ٣ دير كفيفان الأثري
- ٤ الجامع الأثري
- ٥ كنيسة مار روكز
- ٦ دير سيدة النصر الأثري
- ٧ معصرة زيت قديمة
- ٨ آبار في الصخر

### المعالم الطبيعية

- ١ وادي كور
- ٢ وادي مار شينا
- ٣ عين الساقية

### المطاعم

- ١ استراحة كفيفان
- ٢ مطعم الحلم

### الفنادق

- ١ فندق الحلم

## Racha راشا



### Monuments

1. Mar Doumit Ancient Monastery
2. Old Olive Press
3. Mar Richa Ancient Church
4. Al-Saydeh (Our Lady) Church nearby Stone Basins, Wells Carved into Rocks & Sarcophagus
5. Rocks with Roman Scripts
6. Old Cave & Old Cemetery holds Sarcophagi Carved into Rocks

### Natural Attractions

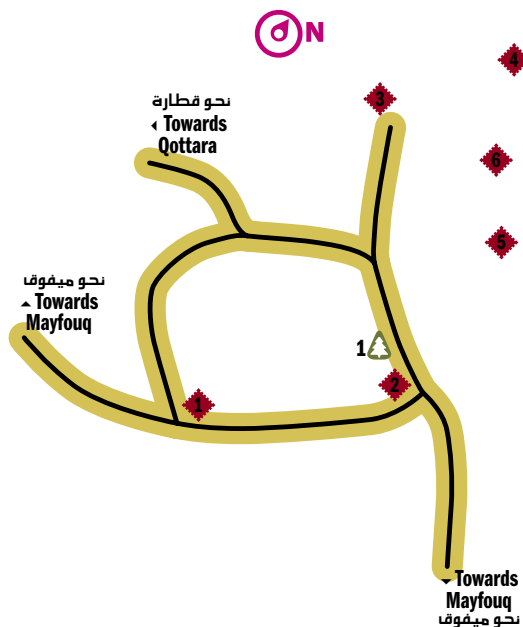
1. Ain (Spring) Al-A'awaini

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار ضومط الأثري
- ٢ معصرة زيتون قديمة
- ٣ كنيسة مار ريشا الأثرية
- ٤ كنيسة السيدة
- ٥ صخور منقوش عليها
- ٦ مغارة قديمة ومدفن قديم يوجد فيها نواويس في الصخر

### المعالم الطبيعية

- ١ عين العويني



## Monuments

1. Saydet (Our Lady) Ilij
2. Mar Challita Monastery
3. Ram Cross
4. Remains of an Old Church
5. Mar Challita Ancient Church
6. Wells Carved into Rocks

## Natural Attractions

1. Ain (Spring) Ram

## المعالم الأثرية

- ١ سيدة ايليچ
- ٢ دير مار شليطا
- ٣ صليب رام
- ٤ بقايا كنيسة قديمة
- ٥ كنيسة مار شليطا الأثرية
- ٦ آبار محفورة في الصخر

## المعالم الطبيعية

- ١ عين رام



## Monuments

1. Mar Doumit Church
2. Saydet (Our Lady) Ramat Al-Aja'ibiyeh
3. Mar Sarkis Ancient Monastery

## Natural Attractions

1. Ain (Spring) Shmouna

## Restaurants

1. Calahoo Restaurant
2. Abou Elie Restaurant
3. Al-Asrar Restaurant 03-407341
4. Ghabat Al-Wadi Restaurant 06-720300/03-875617
5. Jiwar Al-Ghaym Restaurant 03-931521
6. La Copa Restaurant

## Hotels

1. Calahoo Hotel

## المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار ضومط
- ٢ سيدة رامات العجايبية
- ٣ دير مار سركيس الأثري

## المعالم الطبيعية

- ١ عين شمونة

## المطاعم

- ١ مطعم كالاھو
- ٢ مطعم ابو ايلي
- ٣ مطعم الاسرار
- ٤ مطعم غابة الوادي
- ٥ مطعم جوار الغيم
- ٦ مطعم لا كوبا

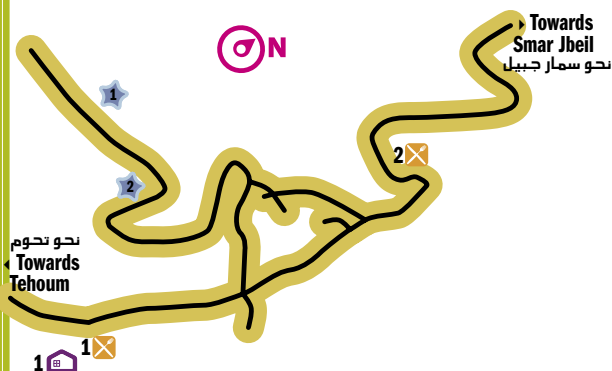
## الفنادق

- ١ فندق كالاھو





## Rachana راشانا



### Restaurants

1. Rachana Palace Restaurant  
06-720002/03-705661
2. Samir Khalifeh Restaurant  
03-643390/06-720331

### Hotels

1. Rachana Palace Hotel  
06-720002/03-705661

### Recreation

1. Alfred Basbous Museum & Exhibition  
06-720903
2. Michel and Youssef Basbous  
Atelier & Exhibition  
06-720310

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ متحف ومعرض الفرد بصبوص
- ٢ مشغل و معرض  
ميشال ويوسف بصبوص

An annual international sculpture exhibition is held during the month of August.

يقام سنويا خلال شهر آب معرض النحت العالمي.

المطاعم  
١ مطعم راشانا بالاس

٢ مطعم سمير خليفة

الفنادق  
١ فندق راشانا بالاس



## Smar Jbeil سمار جبيل



### Monuments

1. Ancient Citadel & Well engraved into Rocks
2. Mar Nohra Church
3. Al-Saydeh (Our Lady) Ancient Church
4. Mar Takla Ancient Church

### Natural Attractions

1. Perennial Oak Tree

### Restaurants

1. Al-Talleh Restaurant  
06-720331/03-643390
2. Smarna Restaurant 03-874633
3. Al-Patio Restaurant  
06-720230/03-869197
4. Al-Jneineh Restaurant 03-795021
5. Al-Yatoun Restaurant  
03-270246/890033

### المعالم الأثرية

- ١ قلعة أثرية و بئر في الصخر
- ٢ كنيسة مار نهرا
- ٣ كنيسة السيدة الأثرية
- ٤ كنيسة مار تقيلا الأثرية

### المعالم الطبيعية

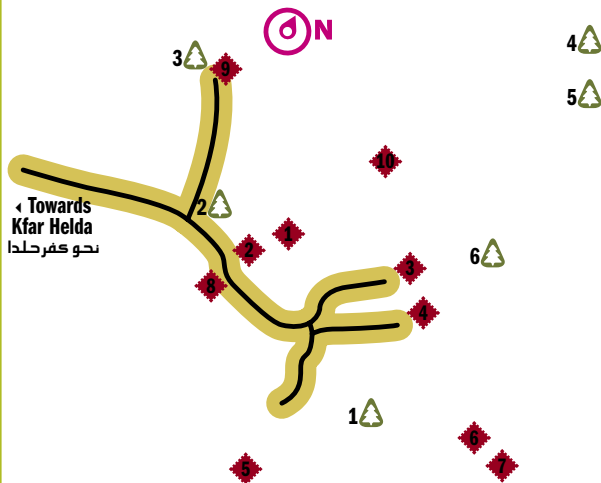
- ١ سنديانة معمرة

### المطاعم

- ١ مطعم التلة
- ٢ مطعم سمارنا
- ٣ مطعم ال باتيو
- ٤ مطعم الجنينة
- ٥ مطعم الياتون



## Kfour Al-Arabi كفور العربي



### Monuments

1. Old Spring
2. Ruins of Al-Saydeh (Our Lady) Church
3. Saydet Al-Qala'a Church
4. Mar Sema'an (Saint Simon) Al-Amoudi Church
5. Sarcophagi
6. Mar Elias Ancient Monastery
7. Mar Doumit Ancient Church
8. Mar Gerges (Saint Georges)
9. Bassa Ancient Monastery holds an Old Oil Press
10. Saydet Al-Saqi nearby Old Cemeteries

### Natural Attractions

1. Old Oak Trees
2. Cave
3. Pine
4. Cedar Woods
5. Water Spring
6. Al-Chir (Pit)

### المعالم الأثرية

- ١ العين الأثرية
- ٢ بقايا كنيسة السيدة
- ٣ كنيسة سيدة القلعة
- ٤ كنيسة مار سمعان العامودي
- ٥ نواويس
- ٦ دير مار إلياس الأثري
- ٧ دير مار ضومط الأثري
- ٨ مار جرجس
- ٩ دير بصا الأثري يوجد فيه معصرة قديمة للزيت
- ١٠ كنيسة سيدة السقي يوجد في جوارها مقابر قديمة العهد

### المعالم الطبيعية

- ١ سنديان قديم العهد
- ٢ مغارة
- ٣ صنوبر
- ٤ غابة أرز
- ٥ نبع مياه
- ٦ الشير



### Monuments

1. Sarcophagi
2. Mar Boutros (Saint Peter) Church
3. Saint Theodoros (Saint Theodore) Ancient Monastery
4. Mar Fawqa Church
5. Ruins of an Old Church
6. Old Water Mills
7. Ottoman Bridge, Arcade
8. Al-Saydeh (Our Lady) Church
9. Bassateen Al-A'assi Church
10. Stone Engraved Bridge
11. Mar Geaorgios (Saint Georges) Church
12. Dr. Rachid Ma'atouq Statue

### Natural Attractions

1. Deli Spring
2. Pine Mountains
3. Kfar Helda Cascades
4. Al-Jawz River

### Restaurants

1. Alta-Gracia Café & Restaurant 03-189154
2. Al-Rabi'h Al-Daem Restaurant & Park 06-780029/03-448218
3. Jamal Loubnan Café & Restaurant 03-580720
4. Ma'atouq Café & Restaurant 03-812884
5. Al-Wadi Al-Akhdar Café & Restaurant 03-366207
6. Al-Tawahin Café & Restaurant 03-786788
7. Al-Challal Café & Restaurant 06-780065

### المعالم الأثرية

- ١ نواويس
- ٢ كنيسة مار بطرس
- ٣ دير القديس ثيودورس الأثري
- ٤ كنيسة مار فوقا
- ٥ أطلال كنيسة أثرية
- ٦ مطاحن مائية أثرية
- ٧ جسر عثماني عقد
- ٨ كنيسة السيدة
- ٩ كنيسة بساتين العصي
- ١٠ جسر حجري منحوت
- ١١ كنيسة مار جورجيوس
- ١٢ تمثال الدكتور رشيد معتوق

### المعالم الطبيعية

- ١ نبع دلي
- ٢ جبال صنوبر
- ٣ شلالات كفر حلد
- ٤ نهر الجوز

### المطاعم

- ١ مقهى ومطعم التاغراسيا
- ٢ مطعم و منتزه الربيع الدائم
- ٣ مطعم ومقهى جمال لبنان
- ٤ مقهى ومطعم معتوق
- ٥ مقهى ومطعم الوادي الأخضر
- ٦ مقهى ومطعم الطواحين
- ٧ مقهى ومطعم الشلال

27. Mar Elias Church
28. Mar Gerages (Saint Georges) & Adna Church
29. Mar Gerages Church (Kfour)
30. Mar Fawqa Hermitage
31. Mar Fawqa Monastery
32. Saydet Al-Qala'a Church
33. Mar Richa Monastery
34. Mar Sarkis Al-Qarn Hermitage
35. Mar Sarkis Al-Qarn Monastery

## Hotels

1. Hardini Inn  
06-770500/770502/1

## الفنادق

- ١ فندق الحرديني ان

Ras Nhash  
راس نحاش

نحو حمامات  
Towards  
Hamat

2 Towards  
Kelbata  
نحو كلباتا

## Monuments

1. Old Structure
2. Old Mosque
3. Old Tower
4. Old Cemetery
5. Well Carved into Rocks
6. Al-Mir Ancient Cellar holds Old Olive Presses
7. Remains of Heritage Houses

## المعالم الأثرية

- ١ بناء أثري
- ٢ مسجد أثري
- ٣ البرج الأثري
- ٤ مقبرة قديمة
- ٥ بئر في الصخر
- ٦ قبو المير الأثري يوجد فيه معاصر زيت قديمة
- ٧ بقايا منازل تراثية

## Natural Attractions

1. Ain (Spring) Ras Nhash
2. Nahr Al-Jawz
3. Oak Wood
4. Several Caves

## المعالم الطبيعية

- ١ عين راس نحاش
- ٢ نهر الجوز
- ٣ حرش سنديان
- ٤ مجموعة مغاور

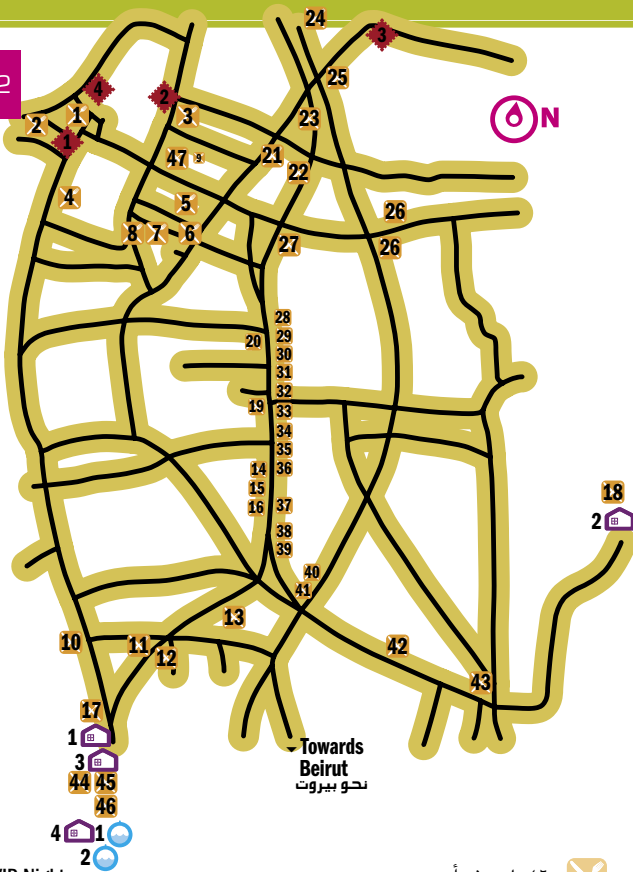


## Monuments

1. Eyl Phoenician Temple
2. Phoenician Temple
3. Mahlissa Temple
4. Roman temple of the God Mercurios
5. Saint John Akoussa Monastery
6. Saydet (Our Lady) Karm Raba'a Church
7. Saint Theresea Jesus Child Church
8. Saydet Bechwat Church
9. Mar Antonios (Saint Anthony) Al-Bedwani Church
10. Mar Takla Monastery
11. Mar Estephan (Saint Stephan) Monastery
12. Mar Estephan Hermitage
13. Mar Youhanna (Saint John) Al-Hardini Hermitage
14. Mar Youhanna Monastery
15. Deir Al-Fakhar Hermitage
16. Mar Youssef (Saint Joseph) Hermitage
17. Saint Anne Hermitage
18. Mar Efram the Syriac Hermitage
19. Ya'acoub (Jacob) God's Brother Hermitage
20. Saydet Al-Najat (Our Lady of Deliverance) Church
21. Mar Sarkis and Bakhos Church
22. Mar China Church
23. Saint Hardini Monastery
24. Mar Touma (Saint Thomas) Church
25. Mar Challita and Nohra Church
26. Mar Tedros (Saint Theodore) Church

## المعالم الأثرية

- ١ معبد أيل الفينيقي
- ٢ معبد فينيقي
- ٣ معبد محلصا
- ٤ معبد الإله مرفوريوس الروماني
- ٥ دير القديس جون اكوسا
- ٦ كنيسة السيدة كرم ربع
- ٧ كنيسة القديسة تيريسا الطفل يسوع
- ٨ كنيسة السيدة بشوات
- ٩ كنيسة مار انطونيوس البدواني
- ١٠ دير مار تكللا
- ١١ دير مار اسطفان
- ١٢ محبسة مار اسطفان
- ١٣ دير مار يوحنا الحرديني
- ١٤ محبسة مار يوحنا
- ١٥ محبسة دير الفخار
- ١٦ محبسة مار يوسف
- ١٧ محبسة القديسة حنة
- ١٨ محبسة مار افرام السرياني
- ١٩ محبسة يعقوب اخو الرب
- ٢٠ كنيسة سيدة النجاة
- ٢١ كنيسة مار سرقيس وباخوس
- ٢٢ كنيسة مار شينا
- ٢٣ دير القديس حرديني
- ٢٤ كنيسة مار توما
- ٢٥ كنيسة مار شليطا ونهرا
- ٢٦ كنيسة مار تادروس



46. VIP Night  
(منتجع سان ستيفانو) 06-742366/740336
47. Old Souk Restaurants  
• Al-Wassim Café 06-742824  
• Chamma Café 06-743139  
• Hannouch  
• La Pita  
• Mseilha Restaurant 03-668827  
• The King 06-740898  
• Oregano Restaurant 06-743146/03-347212  
• Seven Doors Pub-Restaurant

### Hotels

1. Aqualand (Beach Resort) 06-642201/742741  
2. Batroun Village Club (Hill Resort)  
06-643334/744333  
3. San Stephano (Beach Resort)  
06-642366/643201/2  
4. Sawary (Beach Resort) 06-642100-1-2-3

### Beaches

1. Blue Bay  
2. Public Beaches (Bahsa, Ghalayghileh,...)

### الفنادق

- ١ أكوالاند (منتجع بحري)  
٢ بترون فيلاج كلوب (منتجع برّي)  
٣ سان ستيفانو (منتجع برّي)  
٤ الصواري (منتجع برّي)

### المسابح

- ١ بلو باي  
٢ مسابح عامة (بحصة، غلايغلي، الخ)

### Monuments

1. Saint Georges Church  
2. Saint Estephan (Stephan) Church  
3. Saint Rita Church  
4. Fortress & Roman Theatre

### Restaurants

1. Maracina Restaurant 06-744343  
2. Al-Mina Café restaurant 06-740188  
3. Le Garage Snack 03-323897  
4. Old Cheers Pub-Restaurant  
5. Al-Tempo Pub-Restaurant 03-838364  
6. Tarabich Pub-Restaurant 03-309921  
7. Jar Bar Pub 03-878258  
8. Grandiz  
9. La Main d'Or 06-642582  
10. Le Marine Restaurant 03-328678/06-744016  
11. La Marguerita Snack Bar 03-623910/744911  
12. Droopy Snack-Restaurant  
03-814279/06-743464  
13. Blaze Snack Bar 06-740296  
14. Ana Wa Marti Snack  
15. Layali Alatika Café-Restaurant  
03-712029  
16. Co Crepe 03-878258  
17. Al-Bazerkhan Restaurant  
(Aqualand Resort) 06-642201/742741  
18. Momentos Restaurant  
(Batroun Village Club resort)  
03-610863/822903/06-744334  
19. Vivas Night 03-081234  
20. Chez Hilmi Café 03-358328  
21. Booz Pub - Restaurant 03-829376/06-740982  
22. Peter  
23. Siglo 6 Night - Restaurant 03-441594  
24. Royal Pizza Restaurant 06-642905  
25. B-Hive Night-Restaurant 03-394769  
26. Beit Merchak Pub-Restaurant  
03-744831/06-740050  
27. Rim 06-740121  
28. TerraLuna Café- Restaurant 03-373001/773089  
29. Chahine Café 06-740292  
30. Taiga Night-Restaurant 03-499408  
31. Centro Night-Restaurant 03-431122/222152  
32. Utica Pub 03-778064  
33. Jessy Juice 06-741564  
34. Cafeolle  
35. Cancun  
36. Castello Pub-Restaurant 03-694877/910710  
37. Joey's Snack 06-744996  
38. Joola's Pizza Restaurant 03-297304/06-744304  
39. Philip's Snack 03-507147/06-742426  
40. Void Night 03-720162/848202  
41. Tea House Café 06-642214  
42. Bayamo Night 03-888273  
43. Rafaat Hallab Café 06-742620  
44. Dunkin's Donut (San Stefano Resort)  
06-642366/643201/2/740366  
45. Paradox

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جرجس  
٢ كنيسة مار اسطفان  
٣ كنيسة القديسة ريتا  
٤ قلعة ومسرح روماني

### المطاعم

- ١ مطعم مراسينا  
٢ مطعم المينا  
٣ سناك لو كارج  
٤ مطعم وحانة أولد شيرز  
٥ مطعم وحانة التامبو  
٦ مطعم وحانة الطرابيش  
٧ حانة جار بار  
٨ مطعم غرانديز  
٩ لا مين دور  
١٠ مطعم لو مارين  
١١ سناك بار لا مارغريتا  
١٢ مطعم وسناك دروبي  
١٣ سناك بار بلايز  
١٤ سناك أنا ومرتي  
١٥ مطعم ومقهى ليالي العتيقة  
١٦ مطعم كو كراب  
١٧ مطعم البازركان  
(منتجع الأكوالاند)  
١٨ مطعم المومانتوز  
(منتجع بترون فيلاج كلوب)  
١٩ مطعم فيفاس نايت  
٢٠ شيه حلمي كافيه  
٢١ مطعم وحانة بوز  
٢٢ مطعم بيتير  
٢٣ مطعم وحانة سيغلو سيكس  
٢٤ مطعم رويال بيتزا  
٢٥ مطعم ومقهى بي هايف  
٢٦ مطعم وحانة بيت مرشاق  
٢٧ ريم  
٢٨ مطعم ومقهى تيرا لونا  
٢٩ مقهى شاهين  
٣٠ مطعم ومقهى تايفا  
٣١ مطعم ومقهى سانترو  
٣٢ حانة يوتيكا  
٣٣ عصير جيسي  
٣٤ كافيه فول  
٣٥ مطعم كان كون  
٣٦ مطعم وحانة كاستيللو  
٣٧ سناك جويز  
٣٨ مطعم بيتزا جولاز  
٣٩ سناك فيليب  
٤٠ ملهى فويد  
٤١ مقهى تي هاوس  
٤٢ ملهى بايامو  
٤٣ مقهى رفعت الحلاب  
٤٤ مطعم دنكن دوناتس  
(منتجع سان ستيفانو)  
٤٥ مطعم بارادوكس



### Monuments

1. Municipality Palace
2. Tower Fortress
3. Liberty
4. Zoubeida Castle
5. Roman Baths
6. Pagan Temple
7. Geimoun Fortress
8. Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Church
9. Old Mill
10. Al-Rehban Mill
11. Al-Ra'aydeih Mill
12. Al-Qassoub Mill
13. Saint Challita Ancient Monastery
14. The Canonized Nehmatallah Al-Hardini House
15. Saydet (Our Lady) Resurrection Church
16. The Holy Maronite Sister Monastery
17. Saydet Harisa Church
18. Saydet Harisa Church
19. Saydet Bechara Church
20. Zouweila Church Al-Laqlouq
21. Zouweila Monastery Al-Laqlouq
22. Ain Al-Dahab Church
23. Saint Anthony Houb Monastery
24. Houb Hermitage
25. Mar Mikhael (Saint Michael) Monastery
26. Al-Saydeh Church
27. Mar Boutros (Saint Peter) Church
28. Mar Antonious (Saint Anthony) Church
29. Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Hermitage
30. Mar Gerges (Saint Georges) Church

### Natural Attractions

1. Tannourine Cedars Nature Reserve
2. Ba'atara Water Drain - Bala'a
3. Rouma Spring
4. Ain (Spring) Al-Raha Valley
5. Al-Rahwa Spring Cave

### Restaurants

1. Restaurant near Nahr Al-Jawz Stream

### المعالم الأثرية

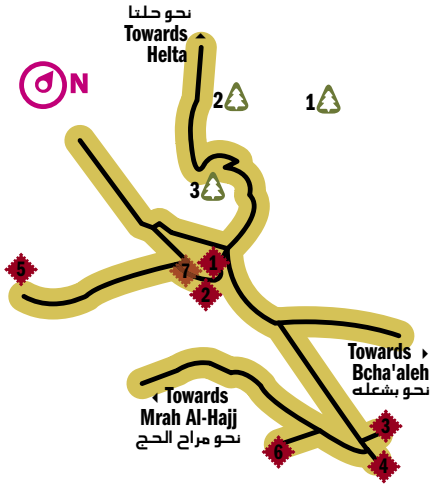
- ١ القصر البلدي
- ٢ قلاع البرج
- ٣ الحرية - حريصا
- ٤ قلعة زبيدة
- ٥ حمامات رومانية
- ٦ هيكل وثني
- ٧ قلعة غيمون
- ٨ كنيسة مار يعقوب
- ٩ مطحنة قديمة
- ١٠ مطحنة الرهبان
- ١١ مطحنة الرعيدية
- ١٢ مطحنة القصبوب
- ١٣ دير مار شليطا الأثري
- ١٤ بيت الطوبايي
- ١٥ كنيسة سيدة الانتقال
- ١٦ دير راهبات العائلة المقدسة المارونيات
- ١٧ كنيسة سيدة حريصا
- ١٨ كنيسة سيدة حريصا
- ١٩ كنيسة سيدة البشارة
- ٢٠ كنيسة زويلا اللقلوق
- ٢١ دير زويلا اللقلوق
- ٢٢ كنيسة عين الذهب اللقلوق
- ٢٣ دير مار انطانيوس حوب
- ٢٤ محبسة حوب
- ٢٥ دير مار مخايل
- ٢٦ كنيسة السيدة
- ٢٧ كنيسة مار بطرس
- ٢٨ كنيسة مار انطونيوس
- ٢٩ محبسة مار يعقوب
- ٣٠ كنيسة مار جرجس

### المعالم الطبيعية

- ١ محمية أرز تنورين
- ٢ بالوع بعتارة - بلعا
- ٣ عين روما
- ٤ وادي عين الراحة
- ٥ مغارة نبع الرهوة

### المطاعم

- ١ مطعم على مجرى نهر الجوز



### Monuments

1. Mar Gerges (Saint Georges) Church
2. Mar Assia Monastery
3. Mar Saba Shrine  
(Remains of an Ancient Monastery)
4. Mar Touma Shrine  
(Remains of an Ancient Monastery)
5. Saydet (Our Lady) Fasa Church
6. Saydet Al-Qala'a Church
7. Cemeteries and Ruins

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Blatt
2. Ain Al-Ghar
3. Ain Al-Bassateen

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جرجس
- ٢ دير مار أصيا
- ٣ مزار مار سابا (بقايا دير أثري)
- ٤ مزار مار توما (بقايا دير أثري)
- ٥ كنيسة سيدة فاسا
- ٦ كنيسة سيدة القلعة
- ٧ مدافن وأثار

### المعالم الطبيعية

- ١ عين بلاط
- ٢ عين الغار
- ٣ عين البساتين



### Monuments

1. Saint John the Baptist Monastery
2. Heritage Houses
3. Old Souk
4. Saint Challita Church
5. Saint Doumit Church
6. Saint Nohra Church

### Hotels

1. Douma Hotel  
06-520202/6/520106

### المعالم الأثرية

- ١ دير مار يوحنا المعمدان
- ٢ منازل تراثية
- ٣ السوق القديم
- ٤ كنيسة مار شليطا
- ٥ كنيسة مار ضومط
- ٦ كنيسة مار نهر

### الفنادق

- ١ فندق دوما





## Wajh Al-Hajar

Distance from Beirut: 58km  
Altitude: 190m

## وجه الحجر

تبعد عن بيروت ٥٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٩٠ م

تقع هذه البلدة في القسم الجنوبي من رأس الشقعة وتشرف على بلدة سلعاتا وعلى البحر. يعود اسمها القديم إلى اللغة الفينيقية ويعني وجه الآله، غير أنه بعد تنصر البلاد غير السكان الاسم إلى وجه الحجر ترفعا عن الوثنية. تضم البلدة بعض المعالم الأثرية منها بقايا قلعة ونواويس حجرية منقورة في الصخر، إضافة إلى كنيسة مار أسطفان التي يعود تاريخها إلى أواسط القرن التاسع عشر، وفي داخلها إيقونسطاس محفور في الخشب.

Wajh Al-Hajar is situated at the southern part of Ras Al-Chaqa'a and overlooks the town of Sela'ata and the sea. The town derives its name from the Phoenician language, meaning "god's face." However, after the Christianization of the country, the town's residents changed its name to "stone's face" to show their contempt for idol worship. Wajh Al-Hajar is home to several old monuments, including the remains of a citadel and stone sarcophagi carved into rocks, in addition to the Church of Mar Estephan (Saint Stephan), dating from the mid-19th century, with a beautiful iconostas carved into wood.

## Hamat

Distance from Beirut: 60km  
Altitude: 300m

## حامات

تبعد عن بيروت ٦٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٠٠ م

تقع هذه البلدة على رأس الشقعة في منطقة القويطع، ويعود أصل تسميتها إلى اللغة الفينيقية ومعناه الحمى وتضم آثاراً مسيحية مهمة منها دير سيدة النورية الذي بني بداية على سفح الجبل في العام ٣٠٠ للميلاد ثم نقل إلى الأعلى في بقعة مرتفعة في العام ١٨٨٠. وتعتبر سيدة النورية العجايبية محجاً ومقصداً للمؤمنين من كل الطوائف وكل المناطق اللبنانية والمجاورة. يوجد في البلدة دير مار الياس الأثري وقد جدد بناؤه على أنقاض هيكل وثني، وهناك إضافة إلى ذلك دير مار جرجس الذي لا يزال أحد جدرانه قائماً يحمل رسوماً ملونة للسيد المسيح والسيدة العذراء. وفي بلدة حامات أيضاً قلعة المسلحة على الضفة الشمالية لنهر الجوز ويمكن رؤيتها من بعض المواقع على اتوستراد بيروت/ طرابلس. وتوجد في محلة حنوش (جيغورتا القديمة) أبار ونواويس وبقايا معاصر اندثرت بزلزال ضرب المنطقة عام ٥٥١ م. يقوم في محلة بواب الهوا نصب تذكاري حديث يعود تاريخه إلى سنة ١٩٤٣ أقامته القوات البريطانية بمناسبة شق الطريق التي توصل البلدة بالطريق الساحلي في فترة مئة يوم فقط.

Hamat is situated at Ras Al-Chaqa'a in the area of Qoueita'a. It derives its name from the Phoenician language, meaning "fever." Hamat is home to various Christian vestiges, including Saydet (Our Lady) Al-Nouriyyeh Monastery, first built at the edge of the mountain in 300 A.D. and then moved to the top of the mountain in 1880. The monastery is a pilgrimage site for believers from all religions, from throughout Lebanon and the neighboring areas. The town is also home to Mar Elias Monastery, which has been renovated and was built over the ruins of a pagan temple, in addition to Mar Gerges (Saint Georges) Monastery, which has beautiful colored paintings depicting Jesus Christ and the Virgin Mary. Among Hamat's archaeological remains is Al-Mseilha Citadel, located on the northern bank of the Al-Jawz River, and which can be seen from the Beirut-Tripoli highway. In the area of Hnouch (Old Jigurta) are found some old wells, sarcophagi, and stone presses that were destroyed in an earthquake in 551 A.D. In the area of Bwab Al-Hawa stands a historical statue dating to 1943, established by the British forces to commemorate building the road that links the town to the coast in only 100 days.

## Kouba

Distance from Beirut: 56km  
Altitude: 100m

## كوبا

تبعد عن بيروت ٥٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغة الآرامية ويعني القدر أو الكأس. لقد عثر المنقبون في هذه البلدة على مدافن محفورة في الصخر وعلى مغاور أثرية يعتقد أن الإنسان الحجري اتخذها مسكناً له. بقايا الأدوات التي استعملها الإنسان القديم من مخارز وسكاكين ورماح ونبال وفؤوس حجرية عرضت مؤخراً في متحف الجامعة اليسوعية في بيروت، كما أن واحدة من تلك المغاور قد جرى تحويلها إلى مزار باسم مار يوحنا المعمدان. من آثار هذه البلدة الأحدث عهداً كنيسة ودير يعودان إلى الحقبة الصليبية باسم سان سوفيير – Saint Sauveur أي المخلص، إضافة إلى كنيسة مار يعقوب التي شيدت فوق أطلال معبد وثني قديم ولم يبق منها اليوم سوى حائط في جهتها الجنوبية.

The name Kouba is derived from the Aramaic language, meaning "the cup or goblet." The town is home to ancient cemeteries engraved into rocks and caves inhabited by prehistoric man. The remains of Stone Age tools, such as awls, knives, javelins, and stone axes, were found in these caves and are now on display at the Museum of Université Saint Joseph in Beirut. In addition, one of these caves has been transformed into a sanctuary for Saint John the Baptist. Among the more recent vestiges in the town are a Crusader era church and the Monastery of Saint Sauveur (the Savior). The Mar Ya'acoub (Saint Jacob) Church was built over a pagan temple, but the only remains of this church today are sections of a Crusader wall on its western side.

## Bajdarfel

Distance from Beirut: 62km  
Altitude: 430m

## بجدرفل

تبعد عن بيروت ٦٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٣٠ م

ترجع التسمية إلى اللغة الآرامية وتعني المكان ذو السور المشقوق، وتضم هذه البلدة الكثير من الآثار القديمة منها مغارة المدارات المؤلفة من عدة فجوات صخرية تتصل فيما بينها بدهليز طويل، وإلى جانبها بقايا بناء قديم وحجارة أحدث عهداً، وفي مواقع كثيرة من خارج هذه البلدة بقايا عاديّات فينيقية ونواويس. وجدير بالذكر أنه أقيم في العام ٢٠٠١ تمثال عملاق لسيدة بجدرفيل في ساحة القرية. من المعالم الأثرية في هذه البلدة كنيسة مار بندليميون التي بنيت حوالي العام ١٧٦٢ لتحمل اسم شفيع البلدة تخصص له النساء النذور طلباً للحمل والإنجاب، وإلى جانب الكنيسة يرتفع تمثال كبير للقدّيس، هذا إضافة إلى كنيسة مار نهرا التي بنيت في العام ١٨٩٠، وكنيسة مار انطونيوس البادواني وقد بنيت في العام ١٩١١. ومنذ صيف ٢٠٠١ يقام سنوياً مهر جان فتي غنائي مجاني في ساحة القرية يستقطب صبايا وشبان المنطقة.

The town of Bajdarfel derives its name from the Aramaic language, meaning "the place of the fissured wall." Bajdarfel is home to several archaeological remains, including Al-Madarat Cave to the west of the town. This cave is composed of numerous rocky holes feeding into a long tunnel. Nearby are remains of an old structure and press stones. The town also includes vestiges of Phoenician sarcophagi. The religious monuments of Bajdarfel include Mar Pandalaymon Church (built around 1763), dedicated to the patron saint of the village, who is believed to help women who are trying to conceive. Near this church stands a large statue for Mar Pandalaymon. Other old churches in the town include the Church of Mar Nohra (1890) and the Church of Mar Antonios (Saint Anthony) Al-Bedwani (1911). In 2001, a large statue of Our Lady of Bajdarfel was erected in the town square. Since 2001, an annual summer festival is held in the village square, attracting many youth from around the area.

**Kaur (or Kaur Al-Jundi)**  
Distance from Beirut: 67km  
Altitude: 475m

**كور (أو كور الجندي)**  
تبعد عن بيروت ٦٧ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٧٥ م

الكور تسمية آرامية تعني كور الحداد والصائغ وتعني أيضا فرن صهر المعادن كما تعني مكبال الحبوب، وهي منسوبة إلى الجندي بسبب استقرار جنود المماليك فيها عند نهايات القرن الثالث عشر بعد أن اقتحموها وهجروا أهلها. من آثار البلدة كنائس وأديرة كانت أرضيتها مبلطة بالفسيفساء منها كنيسة مار ميخائيل التي يرجع تاريخها إلى العام ١٨٤٨، وهناك كتابات تحمل اسم الإمبراطور ادرينوس قيصر، تحظر قطع الأشجار، إضافة إلى ١٠٠ بئر منقورة في الصخر وقد طمر معظمها بفعل الزمن.

The town's name is derived from the Aramaic language, meaning "forge," "a metal melting oven," or "the balance of love." It is also related to the word "Al-Jundi" ("the soldier"), in reference to the settlement of Mamluke soldiers in the town at the end of the 13th century after they invaded the area and displaced its residents.

The town is home to several churches and monasteries that were once tiled with mosaics. Among the town's historical vestiges are the Church of Mar Mikhael and Jebrail (Saint Michael and Gabriel), ancient inscriptions in the name of the Emperor Adrianos prohibiting the cutting of trees, as well as 100 wells carved into rocks, most of which have been buried over time.

**Sghar**  
Distance from Beirut: 63km  
Altitude: 400m

**صغار**  
تبعد عن بيروت ٦٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الفينيقية القديمة ويعني الصغير. تضم القرية بعض النواويس الحجرية من العهد الفينيقي، إضافة إلى عدد من الكنائس والأديرة الاثرية التالية: كنيسة مار ريشا التي توجد حولها بقايا أبار وبناء يعود إلى زمن الصليبيين. وهناك بقايا دير سيدة القطين المكون من ثلاثة كهوف لم يبق منه سوى زاوية المذبح وبعض العقود ومواقع رمي النبال، ثم بقايا كنيسة سيدة البزاز إلى جانب أطلال كنيسة بيزنطية.

The town of Sghar derives its name from the Phoenician language, meaning "small." Sghar is home to some Phoenician stone sarcophagi, as well as many historical churches and monasteries, including: Mar Richa Church, surrounded by vestiges of wells and structures dating back to the Crusader era; the remains of Saydet (Our Lady) Al-Qattine Monastery, standing inside three caves with an altar, arcades, arches; the Church of Saydet Al-Bzaz; and the ruins of a Byzantine church.

**Bcha'aleh**  
Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 1,250m-1,300m

**بشعله**  
تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٥٠-١٣٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغات السامية القديمة وتعني المكان العالي أو المجيد والرفيع. تحيط بالبلدة احراج واسعة من شجر السنديان والملول وفيها يتابع كثيرة أهمها تبع ميطلوبا، وعين الفوقا وعين التحتا. من المعالم الاثرية كنيسة مار اسطفان التي يعود تاريخها إلى العام ١٨٨٠ وهي مبنية من الحجر الكلسي الصلب المستخرج من ارض القرية، ثم كنيسة سيدة البلاطة وتاريخها يرجع إلى العام ١٦٠٠، وبقايا كنائس مار ماما، ومار سابا، ومار توما، ومار سركيس، وباخوس وكلها مجهولة تاريخ البناء.

يضاف إلى ذلك كله دير القديس ضومط، وهو دير اثري مبني بحجارة تحمل كتابات يونانية وقد تهدمت معظم أجزائه ولم يبق منه سوى الكنيسة. هناك محبسة منقورة في الصخر تعرف باسم الحبس، إضافة إلى قلعة الحصن في الشمال الشرقي من البلدة وتعود أساساتها إلى أيام الفينيقيين، هذا عدا النواويس المتناثرة في المنطقة.

اللافت في بشعله ما يقوم على أرضها من أشجار زيتون يزيد عمرها عن ٤,٠٠٠ سنة قبل المسيح وما زالت مثمرة حتى يومنا هذا. ويوجد في البلدة أيضا محترف النحات اللبناني المعروف أمين رزق الذي اشتهر بمنحوتات الرموز الدينية وغيرها من صخر بشعله الكلسي الصلب.

The name Bcha'aleh is derived from the Semitic language, meaning "the high distinguished place." Bcha'aleh is surrounded by a forest of oak and egyptian trees, and it is known for its old olive trees, some dating back to 4000 B.C., which are still fruitful today. It has several springs, the most important of which are Maytoubia spring, Ain Al-Fawqa, and Ain Al-Tahta. Bcha'aleh is home to many old churches, including: Mar Estephan (Saint Stephan) Church, dating to 1880 and built from solid limestone extracted from the village; Saydet (Our Lady) Al-Blata Church (built around 1600); Mar Mama; Mar Saba; Mar Touma (Saint Thomas); Mar Sarkis and Bakhos, which are old monasteries of an unknown date; and Mar Doumit Monastery, which was built with stones carrying Greek inscriptions and which was largely demolished (only the church is still standing).

Bcha'aleh is also home to a rock-carved hermitage called Al-Habis, some old sarcophagi, and Al-Hosn Citadel, located at the northeastern part of the town and dating back to the Phoenician era. The town also includes the workshop of sculptor Amine Rizk, known for his religious sculptures and other Bcha'aleh limestone sculptures.



To the east of the village stands a group of wells that were surrounded by an ancient wall whose remains are still apparent today. Next to the wall stands an observation tower in a cave carved into rocks. An old mosque preserved inside a new mosque structure can be seen in the town and is still under construction.

The most important religious vestige in Kfifan is the Mar Qabrianos and Youstina Monastery, dating from the Crusader era. This monastery was the center of the Patriarchate of the Maronite sect during the 11th century, and later became the property of the Lebanese Maronite Monastic Order in 1765. The monastery is home to the body of Saint Nehmatallah Al-Hardini (1808-1858), a well as the body of the miraculous Istfan Nehmeh Al-Lahfadi. Moreover, Saint Charbel Makhlof also lived in this monastery. Other religious vestiges include Mar Abda Church, which dates to the 16th century; Mar Roukoz Church, built in 1877; and Saydet (Our Lady) Al-Nasr Church, from 1837.

Distance from Beirut: 64km  
Altitude: 450m

تبعد عن بيروت ٦٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٥٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الفينيقية الجنوبية ويعني الطحن والجرح. تضم هذه البلدة بعضاً من الآثار القديمة العهد مثل ناووس حجري، وعين ماء تدعى عين شمونة إلى جانب بقايا هيكل روماني. وفي بلدة جران كنيسة مار ضوميط الرعائية وقد بنيت على أنقاض هيكل وثني قديم. ويرى زائر هذه الكنيسة عند المذبح تاجاً وعمودين رومانيين، كما توجد في هذه البلدة كنيسة مار سركيس وباخوس التي يعود تاريخها إلى الحقبة البيزنطية، ثم كنيسة سيدة رامات التي بنيت في منتصف القرن الثامن عشر.

The name of Jran is derived from the Phoenician-Aramaic language, meaning “crushing.” Jran is home to many archaeological remnants, including an ancient stone sarcophagus, the historical water spring of Ain Shmouna, and the remains of a Roman temple.

The town also is home to Mar Doumit Church, which was built over the ruins of a pagan temple and contains a crown and two Roman pillars next to its altar; Mar Sarkis and Bakhos Church, dating to the Byzantine era; and Saydet Ramat Church, from the mid-18th century.

Distance from Beirut: 76km  
Altitude: 800m-950m

تبعد عن بيروت ٧٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٠٠ - ٩٥٠ م

يعود لفظ مار ماما إلى اسم راهب قديس، وفي القرية كنيسة تحمل اسمه، يقال انها بنيت حوالي العام ١٨٧٢ على أنقاض معبد وثني، وفيها دهاليز وآثار فسيفساء، إضافة إلى عدد من النواويس الحجرية.

Mar Mama's name is related to a saint monk, for whom a church was established and dedicated in the village. The Church of Mar Mama was built in 1872 over the ruins of a pagan temple with a tunnel and mosaic vestiges. The town is also home to some ancient stone sarcophagi.

Distance from Beirut: 74km  
Altitude: 1,000m

تبعد عن بيروت ٧٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠٠ م

يرد بعض المؤرخين اصل الاسم إلى اللغة الفينيقية القديمة ويعني القمة ورأس الجبل أو المرتفع. تكثر في هذه البلدة النواويس الحجرية والآبار المنقورة في الصخر، إلى جانب بعض الكتابات الرومانية التي تعود إلى أيام الإمبراطور ادريانوس. تتميز راشا بموقعها الطبيعي وجمال محيطها الأخاذ المزدهر بالأشجار وبساتين الزيتون وكروم العنب.

The town of Racha derives its name from the Phoenician language, meaning “the top of the mountain.” Racha is home to numerous stone sarcophagi and wells carved into rocks as well as some Roman inscriptions from Emperor Adrianos' era. Racha is characterized by its naturally beautiful site surrounded by trees, olive fields, and vineyards.

Distance from Beirut: 64km  
Altitude: 400m

تبعد عن بيروت ٦٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٤٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعني المكان الصغير ذي القبب أو العقود ويقال ان الاسم أطلق على هذه البلدة نسبة إلى مبانيها القديمة. ويوجد عدد من المعالم الأثرية منها العديد من الآبار والنواويس المنقورة في الصخر إضافة إلى كتابات رومانية في وادي كور تعود أيضاً إلى زمن الإمبراطور ادريانوس. ويوجد في شرق البلدة مجموعة آبار كانت محاطة بسور ما زالت بعض بقاياها ظاهرة حتى اليوم، وإلى جانب السور بقايا برج للمراقبة داخل مغارة منحوتة في الصخر، إضافة إلى ذلك توجد بقايا جامع قديم تقع ضمن بناء المسجد الجديد الذي ما زال قيد الإنشاء. أما الآثار ذات الدلالة الدينية في هذه البلدة فاهمها دير مار قبريانوس ويوستينا الأثري، الذي يعود تاريخه إلى أيام الصليبيين، وكان في القرن الحادي عشر مركز لبطريركية الطائفة المارونية ثم انتقلت ملكيته إلى الرهبانية اللبنانية المارونية في العام ١٧٦٥.

يضم هذا الدير جثمان الطوباوي نعمة الله الحرديني (١٨٠٨ - ١٨٥٨) وكذلك يضم رفات الاخ اسطفان نعمة اللخضدي العجايب، ومعروف انه عاش في هذا الدير أيضاً إلى جانب الطوباوي الحرديني، تلميذه القديس شربل مخلوف. من الآثار الدينية في هذه البلدة أيضاً كنيسة مار عبدا التي يعود تاريخ بنائها إلى القرن السادس عشر، وكنيسة مار روكز التي بنيت في العام ١٨٧٧، ثم كنيسة سيدة النصر وقد بنيت في العام ١٨٢٧.

The name of Kfifan is derived from the Syriac word meaning “the small domed place.” Kfifan was named as such in reference to its old structures. It is home to various archaeological remains, including several wells and sarcophagi carved into rocks, and Roman inscriptions dating to Emperor Adrianos' era, located in the valley of Kour inside Kfifan.

**Rachana**

Distance from Beirut: 55km  
Altitude: 300m

**راشانا**

تبعد عن بيروت ٥٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة الفينيقية القديمة وتعني القمة الصغيرة، ولقد أطلقت منظمة اليونسكو على هذه البلدة لقب العاصمة العالمية للنحت في الهواء الطلق، وكان اسم راشانا قد بدأ يحتل شهرة في عالم الفن مع أواسط القرن العشرين على يد الأخوة بصبوص: ميشال، الفرد، ويوسف الذين نثروا منحوتاتهم في أرجاء القرية فحولوها بكاملها إلى متحف في الهواء الطلق، وانتقلت الموهبة إلى الجيل الثاني من آل بصبوص ليحافظ على استمرارية هذه المدرسة الفنية. منذ العام ١٩٩٤ ابتداء الأخوان الفرد ويوسف استضافة عدد من النحاتين العالميين ومن مختلف الجنسيات ضمن محترف عالمي للنحت فكانوا يعملون بنشاط منقطع النظير ويتركون أعمالهم الفنية بعد الانتهاء منها في راشانا، وهذا النشاط الفني المنقطع النظير مستمر في شهر آب من كل سنة، وفي كل سنة تضاف إلى متحف الهواء الطلق في راشانا أعداد متزايدة من المنحوتات المختلفة النواحي إلى جانب منحوتات آل بصبوص.

Rachana's name is derived from the Phoenician language, meaning "the small peak." In the middle of the 20th century, Rachana's name gained significance in the field of arts when the Basbous brothers (Michel, Alfred, and Youssef) spread their sculptures all over the town, transforming it into an open air museum. This talent was passed on to the second generation of Basbous family, who preserved the family's art school.

In 1994, the brothers Alfred and Youssef Basbous hosted the "International Sculptor Atelier" in Rachana, through which a number of international sculptors of different nationalities left their works in the village. This event still takes place during the month of August of each year, and new sculptures are added every year alongside the sculptures of the Basbous family. As a result of this active sculpture project, Rachana has been named the "International Capital of Sculpture in Open Air" by UNESCO.

**Ras Nhash**

Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 300m

**راس نحاش**

تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٣٠٠ م

يرجع أصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناه الساحر والراقي أو صاحب الرقية. تكثر على مقربة من البلدة المغاور الطبيعية القديمة العهد والتي كانت مقراً للنساك والمتعبدین، كما يوجد في وسط البلدة برج اثري يعود إلى العصر العربي تظهر قرب مدخله رسوم لحیوان النمر، إضافة إلى مسجد قديم يعتقد انه بني في الفترة نفسها.

Some researchers argue that Ras Nhash derives its name from the Syriac word meaning "copper," while others relate it to the Aramaic word meaning "charming and distinguished." Next to the town are located some old natural caves that were once used as hermitages. In the middle of the town stands a tower dating back to the Arab era, with tiger paintings near its entrance, in addition to an old mosque that may have been built during the same period.

**Ram**

Distance from Beirut: 80km  
Altitude: 1,150m-1,300m

**رام**

تبعد عن بيروت ٨٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٥٠ - ١٣٠٠ م

التسمية تعود في أصلها إلى اللغة الآرامية السريانية وتعني المرتفع ومما يدل على تاريخ هذه البلدة القديم وجود آثار لكنيسة الصليب التي يعود تاريخها إلى أيام القديسة هيلانة (حوالي ٢٤٨-٣٢٨). ولم يبق منها اليوم سوى قسم صغير من السفيساء، إضافة إلى ذلك توجد بقايا أبار، وبعض النواويس المنقورة في الصخر، وأخرى مع أغطيتها الحجرية، التي استعملها البعض في العصر الحاضر عتبات للبيوت.

Ram's name is derived from the Aramaic-Syriac language, meaning "the elevated." Ram is considered to be a very old village and is home to the remains of Al-Salib (Cross) Church, dating from the era of Saint Helena (248-328). Only part of the church's mosaic can still be seen. The town also has ancient sarcophagi carved into rocks, as well as other sarcophagi whose stone covers were used as doorsteps for village houses, and a number of rocky wells.

**Smar Jbeil**

Distance from Beirut: 59km  
Altitude: 500m

**سمار جبيل**

تبعد عن بيروت ٥٩ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٥٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغة الفينيقية القديمة ويعني حارس جبيل أو مراقب جبيل، وتضم هذه البلدة في الوقت الحاضر بناء المدينة الكشفية الوحيد في لبنان وقد دشن في العام ١٩٧٤ ثم حول قسم منه ليكون ككنة عسكرية. من أهم الآثار قلعة سمار جبيل التي يعود تاريخها إلى أيام الفينيقيين وقد استعملت من قبل الرومان الذين تركوا لوحات منقوشة على حائطها الشمالي، ثم جاء الصليبيون الذين بنوا أقبية قرب أبراجها وكذلك كنيسة شرقي القلعة. وتتميز هذه القلعة أيضاً بكثرة أبارها المنقورة في الصخر إضافة إلى دهاليزها العميقة. تضم سمار جبيل بعض الكنائس الأثرية ومنها: كنيسة الزوار في جوار القلعة وتعود إلى القرون الأولى للمسيحية، ثم كنيسة السيدة التي بنيت قبل العهد الصليبي، وكذلك كنيسة مار نهرأ التي تحمل على حائطها الشرقي كتابات سريانية ويعود تاريخها أيضاً إلى القرون الأولى للمسيحية. يعلو مدخل هذه الكنيسة منحوتة من ١١ حلقة حجرية على شكل صليب يتدلى منه وعاء. وتضم كنيسة سمار جبيل عامودين أثريين عثر المنقبون بينهما على مدفن.

The town's name is derived from the Phoenician language, meaning "the guardian of Jbeil." Smar Jbeil is home to the structure of Al-Madina Al-Kashfiyya ("the Scout City"), the only city of its kind in Lebanon, established in 1974, and part of which has been transformed into a military barrack. Among the most important vestiges in the town is the Citadel of Smar Jbeil, dating back to the Phoenician times. The citadel was later occupied by the Romans, who left various inscriptions on its northern wall, followed by the Crusaders, who built cellars next to its towers and a church to the east of the citadel. The citadel is also characterized by its wells carved into rocks and its deep tunnels. Smar Jbeil is also home to several historical churches. These include: Al-Zwar Church, located next to the citadel and dating from the early Christian era; Al-Saydeh (Our Lady) Church, built before the Crusader era; and Mar Nohra Church, established during the early Christian era and with Syriac inscriptions on its eastern wall. Above the entrance of this church lies a sculpture of eleven stone rings in a cross shape, out of which hangs a vessel. In the village of Smar Jbeil stand two ancient pillars, between which an old cemetery has been discovered.

**Hardine 1/2**

Distance from Beirut: 91km  
Altitude: 1,100m

**حردين**

تبعد عن بيروت ٩١ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ويعني الخائفون والمقصود كما يبدو الذين يخافون الله ويتقونه. ولقد اشتهرت بلدة حردين بأوصاف عدة منها: قرية الإيمان والدين، وقرية الأديرة والكنائس الثلاثين، وانها أول قرية عرفت المسيحية في جبل لبنان والمذكورة أولا بين القرى. هذا وتزخر حردين بالمعالم الأثرية ولقد وجد المتقنون في صخور حردين قرابة الخمسين ناووسا منقورة في الصخر، وفي قلب حردين تظهر البلاطة الشهيرة والفريدة وهي عبارة عن مسطح صخري منحدر يقطعه الطريق العام في وسطه، وكان هذا المسطح الصخري جزء من معبد روماني كبير. تنتشر في أودية وبين صخور هذه البلدة مغاور كثيرة وكهوف تحولت في العصر الفينيقي والعصر المسيحي إلى مناسك ومحابس باسماء شهداء وقديسين. في حردين أيضاً بقايا معبد الآلهة مرفوريوس الذي يرجع تاريخه إلى أيام الرومان ويعرف اليوم بقصر حردين الروماني، كما ان هناك كتابات رومانية منقوشة على الصخور، إضافة إلى ما يعرف بمعابد الصخور في محلة المحبسية حيث معبد الأصنام الضخمة، وكذلك في محلة الشميس حيث توجد بقايا معبد الهه فينيقي قديم ومكعبات صخرية ضخمة. أما المقامات ذات الدلالة الدينية فهي كثيرة تضم محبسة سيدة القلعة المبنية في تجويف جبل حردين، ثم كنيسة مار تقيلا في حارة كساب، ودير ومحبسة مار اسطفان، وكذلك كنيسة مار جرجس وأدنا التي تتميز بوجود مذبحين تحت سقف واحد، أحدهما للموارنة والثاني للسريان، إضافة إلى كنيسة مار تادرس الأثرية التي تعتبر من أقدم الكنائس الباقية بنمط البناء القديم. وهناك كنائس مار شليطا ومار نهرأ ومار الياس في تجويفين صخريين، إضافة إلى دير وكنيسة مار فوقا السرياني، ودير مار يوحنا الشقيف الذي بني أيام الصليبيين على يد الرهبان اللاتين، وتوجد كذلك محبسة دير مار يوحنا الشقيف الصليبية البناء والمعروفة اليوم بمحبسة الطوباوي. ويوجد في البلدة أيضا دير مار سركيس الذي يعود تاريخه إلى القرن التاسع، ويقول الباحثون انه الأقدم في جبل حردين، وقد حل فيه الكرسي البطريركي من سنة ١٢٩٧ حتى سنة ١٤٠٤. وتعتبر حردين محجاً دينياً للذين يقصدونها من كل صوب لزيارة منزل ومحبسة الطوباوي نعمة الله كساب الحرديني.

The name of Hardine is derived from the Syriac language, meaning "the scared people," referring to people who fear and respect God. The town has also been known as "the Village of Faith and Religion," "the Village of the 30 Monasteries and Churches," "the First Village to Know Christianity in Mount Lebanon," and "the First to be Mentioned among the Villages." Hardine is rich with monuments. Around 50 sarcophagi engraved into rocks were found in the town. Moreover, in the midst of Hardine appears the famous and unique "Blata," a rocky plain cut at its middle by the highway, which used to be part of a large Roman temple. In the valleys of Hardine are various caves that were transformed during the Phoenician and Christian eras into hermitages named after martyrs and saints. Hardine is also home to the remains of the temple of the God Mercurios, dating to the Roman era and known as "the Roman Place of Hardine." Roman inscriptions carved into rocks have been discovered in the town, and a large pagan temple, known as "Rocks' Temples" was found in the area of Musailaha. In the area of Al-Chmeiss stands the remains of an ancient temple and stone statues of a Phoenician god. Important religious heritage sites in Hardine include: Saydet Al-Qala'a Hermitage, built in a cavity inside the Mount of Hardine; Mar Takla Church in Haret Kassab; Mar Estephan Monastery and Hermitage; and Mar Gerges and Adna Church, characterized by its two altars, one Maronite and one Syriac. The town is also home to Mar Tadros (Saint Theodore) Church, considered among the oldest churches built according to the early Maronite style; the churches of Mar Challita, Mar Nohra, and Mar Elias, all engraved into rocks; Mar Fawqa Al-Syriani Monastery and Church; Mar Youhanna Al-Shqif Monastery, established during the Crusader era by Latin monks; and the

**Kfour Al-Arabi**

Distance from Beirut: 83km  
Altitude: 1,100m

**كفور العربي**

تبعد عن بيروت ٨٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٠٠ م

الكفور جمع كلمة كفر أي البلدة أو الموقع والمكان ويبدو ان هذه البلدة كانت موطناً لشعب من الشعوب القديمة وكانت تعرف باسم كفور العربي، ثم حورت التسمية تبعاً لهجة أهل المنطقة لتصبح كفور العربية. كما يعتبر البعض إن تسمية البلدة تعود نسبة لوجودها على شكل عربة. عثر المتقنون على نقود رومانية منقوش عليها رأس الإمبراطور قسطنطين، وفيها عين ماء قديمة وكنيسة بيزنطية وناووس ومدافن في الجبل. وهناك أيضاً كنيسة سيدة القلعة العجائبة المبنية في موقع مرتفع بين خراج حردين والكفور، هي عبارة عن معبد قديم داخل مغارة مكونة من قسمين الأول منهما طبيعي والثاني منحوت بيد الإنسان، كما ان هذه الكنيسة محاطة بكثير من الآثار والخرب القديمة.

The town was originally named "Kfour Al-Arabi," in reference to its being the residence of many old generations. The name was then modified according to the accent of the local population to Kfour Al-Arabi. Others consider the town's name to be derived from its Al-Arabi "Carriage" shape. Roman monetary pieces engraved with the head of the Emperor Constantine were found in the town, in addition to a historical fountain, an old Byzantine church, and sarcophagi and old cemeteries on the mountainside. The town is also home to the Church of Saydet Al-Qala'a Al-Aja'ibiyeh, built in an elevated place between the suburbs of Hardine and Al-Kfour. The church's structure is an old temple inside a cave, part of which is natural and part of which was sculpted by hand. The church is surrounded by old ruins.

**Kfar Helda**

Distance from Beirut: 81km  
Altitude: 650m

**كفر حلد**

تبعد عن بيروت ٨١ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٥٠ م

تعود هذه التسمية في أصولها إلى اللغة السريانية وتعني مكان الخلد. ومن الآثار في هذه البلدة قلعة ومدافن وناووس ونقوش على الصخر إضافة إلى طواحين مائية قديمة تقوم على النهر، منها طاحونة المسيحية عند مصب نهر الجوز. وتضم بلدة كفر حلد بقايا كنائس أثرية قديمة منها: كنيسة مار فوقا التي بنيت قبيل القرن التاسع عشر، ثم كنيسة مار ثيودوروس البيزنطية التي يعود تاريخها إلى القرن السادس أو السابع الميلادي، هذا إضافة إلى أطلال كنيسة مار بطرس التي تعود إلى القرن الخامس الميلادي.

The name Kfar Helda is derived from the Syriac language, meaning "the mole's place." The town is home to a citadel, cemeteries, sarcophagi, and rock inscriptions. There are several old water mills situated along the town's rivers, including the Al-Musailha mill at the Al-Jawz River's point of discharge. Kfar Helda is home to several historical churches, among which are Mar Fawqa Church, built around the 19th century; Mar Theodoros (Saint Theodore) Byzantine Church, dating to the 6th and 7th centuries A.D.; and the remains of Mar Boutros (Saint Peter) Church, established during the 5th century A.D.

Several of Al-Batroun's old streets constitute the souq, which was built with sandstone from the surrounding area. Old handicrafts are still made in this souk, such as sewing, shoemaking, and smithery.

There are several tourism resorts in Al-Batroun, as well as rocky and sandy beaches within maritime resorts. Lately, several modern night clubs have been opened inside old arcaded structures and old houses. Al-Batroun is also famous for its lemonade, as it is surrounded by many citrus fields.

### دوما

Distance from Beirut: 88km  
Altitude: 1,050m

### دوما

تبعد عن بيروت ٨٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٥٠ م

يعود أصل تسمية دوما إلى اللغة الفينيقية وتعني السكون والهدوء والراحة. تتميز هذه البلدة ببيوتها المسقوفة بالقرميد الأحمر والمطلة على وادي كفرحدا وبساتين العصي الخصيب. وينتصب وسط البلدة ناووس يرجع تاريخه إلى القرن الرابع للميلاد يحمل كتابة باللغة اليونانية. وتفيد دراسات الباحثين أن ذلك الناووس ضم جثمان كاستور المتوفى في العام ٣١٧ م. وقد كان كاستور كاهن الإلهين هيجيا و أسكليبيوس (الهي الصحة والشفاء). كما توجد في دوما آثار قديمة أخرى استعملت حجارتها في بناء جدران كنيسة مار ضوميط ومار شليطا. وتوجد على مقربة من مركز البريد في هذه البلدة أحجار رحي للطواحين وبقايا معاصر زيتون تعود إلى أوائل العصر الروماني أو إلى العصر البيزنطي. في أعالي البلدة توجد كنيسة مار نهرا القديمة التي بنيت داخل تجويف صخري يطل على المساحة المحيطة بها سديانة ضخمة. وتوجد في المنطقة طاولات محفورة في الصخر ليستخدمها المتنزهون الراغبون بقضاء نهارهم في الهواء الطلق.

Douma's name is derived from the Phoenician language, meaning "The quiet, peaceful and restful." This red-roofed town, which stands at the head of a long fertile valley known as Kfar Hilda and Bassateen Al-A' assi, is proud of its ancient remnants. In the town square sits a 4th century A.D. sarcophagus, bearing a Greek inscription recording that this was the burial place of Castor, who died in 317 A.D. Castor was a priest of the two gods Hygeia and Asklepios, who were Greek gods of health and healing. Other ancient remains in Douma are set into the walls of the Churches of Mar Doumit and Mar Challita. On the post office lawn nearby are some millstones and oil presses, probably from the late Roman or Byzantine times. Near the roadside just above the town is the ancient Church of Mar Nohra, built into the rock. The church yard is shaded with a Mediterranean oak, and this beautiful spot is a pleasant place for a picnic (stone picnic tables are provided).

Crusader Hermitage of Mar Youhanna Al-Shqif, known today as Al-Toubawi Hermitage. Mar Sarkis Monastery, dating back to the 9th century A.D., is the oldest monastery on the Mount of Hardine and was once the Patriarchal center from 1297 to 1404.

Hardine is an important religious pilgrimage center for believers who come from all regions to visit the house and hermitage of Al-Toubawi Nehmatalla Kassab Al-Hardini.

### Al-Batroun 1/2

Distance from Beirut: 50km  
Altitude: 200m

### البترون

تبعد عن بيروت ٥٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغة الفينيقية من جذر كلمة بتر أي قطع وقص وذلك استنادا إلى سور البترون البحري المحفور في الصخر. وفي هذه البلدة آثار تمثل مختلف العهود التي شهدتها الشاطئ اللبناني على مر العصور. وتقوم في أحياء البترون القديمة قلعة فينيقية ترجع إلى القرن التاسع قبل الميلاد وقد تهدمت بزلزال العام ٥٥١ ميلادي. ورممها الأهالي بالشكل الذي هي عليه اليوم. وتبين الدراسات أن الرومان قد حضروا في حي مراح الشيخ مدرجا تظهر منه اليوم إحدى عشرة درجة فقط. ويوجد في الجهة الجنوبية من المدينة أضرحة ونواويس ترجع إلى العهد الروماني، كما ينعم شاطئها بمرفأ طبيعي لا تزال بقاياه تستعمل مرسى لمراكب وسفن صغيرة تعمل في صيد السمك والإسفنج. تضم البترون كاتدرائية مار اسطفان للموارنة وتعتبر من أكبر كنائس لبنان حيث انها تتميز بطراز معماري هو خليط من البيزنطي والروماني، شيدت على أنقاض كنيسة صليبية قديمة. أما كنيسة مار جرجس للروم الأرثوذكس فقد بنيت حسب الطراز البيزنطي مزدانة بقبة فريدة من نوعها. ثم هناك كنيسة سيدة البحر التي شيدت في القرن التاسع عشر على أنقاض هيكل فينيقي، وتوجد فيها أربع أيقونات مرسومة بماء الذهب.

وتوجد في البترون عدة شوارع وطرق قديمة تشكل السوق الحالي المبني بالحجر البتروني الرملي، وما زالت بعض الحرف القديمة مثل الخياطة والسكاكة والحداة موجودة وتمارس في هذه السوق.

تتعدد المنتجعات السياحية في البترون وتنتشر الشواطئ الصخرية والرملية المستحدثة داخل تلك المنتجعات، كما انتشرت في الآونة الأخيرة الاندية الملبية الراقية والحانات المستحدثة في البيوت القديمة والأبنية ذات العقود. وأخيرا تتميز البترون بصناعة شراب الليمونادة نظرا لكثرة بساتين الحمضيات في هذه البلدة.

Al-Batroun's name is derived from the Phoenician language, from the root word "bater," which means "cut," in reference to the Al-Batroun maritime wall which was cut into rocks. The town is home to archaeological vestiges from several consecutive eras through history.

In the districts of old Al-Batroun stands a Phoenician citadel (9th century B.C.), which was demolished by an earthquake on the 9th of July 551 B.C. and later restored by the residents to look as it does today. In the area of Mrah Al-Sheikh are the remains of a Roman amphitheater, where only 11 steps are still apparent. In the southern part of the city are found several Roman tombs and sarcophagi, and the coast hosts an ancient, natural port that is still used as harbor for fishing boats.

Al-Batroun's religious sites include Mar Estephan Maronite Cathedral, considered to be one of Lebanon's largest churches. This cathedral was built over the remains of an old Crusader church and is characterized by an architectural style combining Byzantine and Roman influences. The town is also home to Mar Gerges Orthodox Church, built in the Byzantine style with a unique dome, and the 19th century Church of Saydet Al-Bahr, built over the ruins of a Phoenician temple and containing four icons painted with gold.

## Assia

Distance from Beirut: 70km  
Altitude: 800m

## أصيا

تبعد عن بيروت ٧٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٠٠ م

يعود أصل التسمية إلى اللغة السريانية وتعني الطبيب والآسي. ومن المعالم الأثرية في أصيا، كنيسة مار جرجس الرعائية (١٨٤٦)، بقايا دير مار أصيا الأثري المبنى على آثار رومانية ما زالت ظاهرة حتى الآن، بقايا دير مار سابا الأثري للطائفة المارونية، كنيسة سيدة القلعة، التي تقع خارج البلدة في جهتها الجنوبية على تلة تحيط بها النواويس المحفورة في الصخر بالإضافة إلى معاصر الزيتون والعنب الصخرية، وقد أقيم حديثاً (صيف ٢٠٠٢) على مشارف كنيسة السيدة، تمثال حجري للعذراء بطول ٤,٠٥ أمتار. وإلى الغرب من كنيسة مار جرجس اكتشفت نواويس كثيرة ذات أهمية أثرية. وتشتهر أصيا كذلك بتربتها التي دفعت الأهالي إلى حرفة صناعة الأواني الفخارية.

The town's name derives from the Syria language, meaning "the doctor." The archeological sites in Assia include Saint Gerges Church (1846), remains of Saint Assia monastery that is built over Roman ruins, as well as the remains of Mar Saba Maronite monastery.

At the southern outskirts of the village, Saydet Al-Qala'a Church stands on a hill surrounded by sarcophagi carved into rocks, in addition to olive and grape rock presses. During the summer of 2002, a 4.05 meter-high statue of the Virgin Mary was built near the Al-Saydeh Church. Recent discoveries have unearthed other sarcophagi on the west side of Mar Gerges Church.

Assia's good quality soil has also helped to distinguish its pottery handicrafts trade.

## تنورين

## Tannourine

Distance from Beirut: 76km  
Altitude: 1,150m

تبعد عن بيروت ٧٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١١٥٠ م

يعود أصل تسمية تنورين إلى اللغة السريانية وتعني جمع لكمة تنور. كما يعتبر البعض أن التسمية تعني مكان التنوير. تقع هذه البلدة في منطقة رائعة الجمال على مقربة من جبل تنورين، كما تشاطر اسمها مع غابة أرز تضم أكثر من ٦٠,٠٠٠ شجرة تغطي مساحة تقدر بحوالي ٦٠٠ هكتار (والهكتار يساوي عشرة آلاف متر مربع) وتقوم هذه الغابة الرائعة على ارتفاع يتراوح بين ١٢٠٠ و ١٨٥٠ متراً عن سطح البحر.

يمكن مشاهدة أشجار الأرز على طول الطريق الممتدة شمالاً إلى حدث الجبة، والذي رغم حالته المزرية، يمضي صعداً حتى يصل إلى المناظر الطبيعية المعزولة في وادي قاديشا. وتعرف تنورين ببالوعها الكبير بلعا الذي يبلغ عمقه الإجمالي حوالي ٢٥٥ متراً ويمكن الوصول إليه بعد حوالي ٢٠٠ متر. ويكمل المنظر الخلاب ثلاثة جسور طبيعية أجملها الجسر الأوسط. وفي حال زيارة هذا الموقع في فصل الربيع يمكن مشاهدة شلالات يبلغ ارتفاعها ٩٠ متراً، هذا بالإضافة إلى نهر يختفي داخل دهاليز الكهف ولا يمكن رؤيته مجدداً، ومن هنا أطلق عليه اسم بلعا. إضافة إلى البالوع توجد عدة هضاب كأنها تدعو الزائر إلى اكتشافها من حيث أنها تشكل موقعاً رائعاً لتمضية نزهة في الهواء الطلق.

تتناثر حول بلدة تنورين وفي محيطها بقايا أثرية ترجع إلى ما قبل العهد الروماني والبيزنطي. وتقوم كنيسة مار شليطا التي بنيت أيام الصليبيين شاهداً على التاريخ العريق لهذه البلدة، حيث ما زال القديس شليطا يكرم سنوياً في احتفال تذكاري مهيب يقام في الـ ٢٠ من شهر آب.

The name Tannourine is the plural of Tannour, derived from the Syriac language, meaning "bread stoves." Other researchers believe that the word Tannourine originally referred to "enlightened." The village of Tannourine lies in a splendidly beautiful area near the mountain of Tannourine. The village also shares its name with a cedar forest of some 60,000 trees distributed on an approximately 600 hectare piece of land. This forest, which lies at an altitude ranging from 1,200 and 1,850 meters, was been classified as a nature reserve in February 1999. The Tannourine cedars can be seen along the road that goes north to Hadath Al-Jibbeh, in the direction of Bcharre, the Qadisha Valley, and the Cedars of Arz Ar-Rab. The Tannourine area is known for its large sinkhole known as Bala'a. A 300-meter walk brings you to this dizzying open cavern some 255 meters deep. Three natural bridges – the middle one is the most spectacular – complete the scene. If you visit the area in springtime, you can see an impressive waterfall some 90 meters high. A river disappears into the cave, never to be seen again, hence its name Bala'a or "drain." Besides the sinkhole, the surrounding hills invite exploration. This is a pleasant place for a picnic as well. In and around Tannourine village are numerous scattered remnants from pre-Roman, Roman, and Byzantine times. The Crusader Church of Mar Challita is further evidence of the village's long history, and even today the saint is honored in an annual feast on August 20.

